

Bilag.

Undersøgelse

angaaende

Lovenes sproglige Affattelse i de forskellige Parlater.

1. Norge.

I besvarelse av Deres ærede af 4de ds. tillater jeg mig at meddele, at der bevilges et litet beløp til sproglig assistanse ved loves utarbeidelse. Der er ingen institution, embedsmand el. lign., hvem dette arbeide paahviler, og der er ingen bestemmelse om, at der skal ydes saadan assistanse. Beløpet stilles bare til departementets disposition, om det ønsker at benytte det.

Angaaende de gjældende love om dyrebekyttelse skal jeg faa lov til at skrive til Dem iovermorgen.

Karl Fischer,

Bibliotekar.

2. Sverige.

Till svar å Eder ærede skriffvelse af 4de dennes får jag meddela följande:

Någon särskild institution eller ämbetsman med uppgift att granska lagförslag och lagändringsförslag ur språklig synpunkt finns i Sverige icke; ej heller synes behof därpå ha visat sig. Granskning af lagförslag m. m. utöfvas i Sverige dels af byråchefen för lagärenden i justitiedepartementet, dels af Konungens lagråd, hvilken institution inrättades år 1909 och består af fyra ledamoter. Granskningen gäller de ifrågavarande förslagen ur alla synpunkter, naturligtvis främst ur saklig, men äfven ur språklig synpunkt. Någon myndighet att företaga språkliga rättelser äga dessa funktionärer icke, utan tillkommer det i sista hand Konungen i statsråd att bestemma rörande lagarnes affattning.

Höckert.

3. Tyskland.

En særlig Institution for den sproglige Udarbejdelse af Lovforslag, Andragender etc. findes ikke i den tyske Rigsdag. Ogsaa rent sproglige Ændringer kan kun foretages ved Indbringelse af Ændringsforslag paa sædvanlig Vis:

Jungheim,

Bureaudirektor ved Rigsdagen.